

УДК 811.512.145

КЪЫРЫМТАТАР ТИЛЬНИНЪ ТЕРРИТОРИАЛЬ ДЕФФЕРЕНЦИАЦИЯСЫ. ЯЛЫБОЙНЫНЪ УЛУ-ОЗЕН ЛЕХДЖЕСИНИНЪ ХУСУСИЕТЛЕРИ

Шукурова С. Ш.

*Таврический национальный университет имени В. И. Вернадского
E-mail safie.shukurova.94@mail.ru*

Актуаллиги. Шивешынаслыкъ фени эр бир халкънынъ озюне хас олгъан хусу-сиетлерини, несильден несильне кечкен медений ве тиль мирасыны сакълап къалма-гъа хызмет эте. Озь невбетинде, эм шиве сезлери, эм де топонимлер тильнинъ тари-хыны огренюв саасында дегерли бир манбадыр. Языкъ ки, шимдики заманда шиве сёзлернинъ ве топонимлернинъ чокъусы тек къартлар арасында къуллангъаны себе-бинден, бу сезлер пассив лексикагъа чевириле ве базы алларда ич те гъайып оларар. Шивешынаслыкъ фени исе бу миллий хазинемизни: тилимизни, тарихымызны, ме-дениетимизни, догъгъан улькемизни огренмеге, ве бу бильгилерни келеджек несил-лерге сакълап къалдырмагъа имкян бере.

Белли олгъаны киби, Улу-Узень кою ве Джур-джур учансувнынъ этрафы Къы-рымнынъ энъ дюльбер ерлеринден биридир .

Алуштадан Судакъгъа алып баргъан ёлнынъ 20км. месакесинде, Къуру-Узень койнинъ меркезинде Улу-Узенге костергич тура. Бу коьстергичтен койгедже 7 км бар. Ялы бойнынъ аджайип манзаралы бир къысмында о ёл учь койден – Къуру-Узень, Кучук-Узень ве Улу-Узенден кече. Шимдики заманда Улу-Узенге кеткен ёл-нынъ четинде **макиналаргъа** (агъызда-машина) сув толдургъан мазимет тура. Бун-дан язда машиналар сув алып, сувлары олмагъан койлюлерге ташыйлар, чюнки яз мевсиминде меркезий боруларда базада сув олмай.

Улу-Узень, дагъгъа таба тырмаша ве Тирки-Къаянынъ этегинде ерлешкен. Ден-гизден койгедже 7км ёл кетмек керек. Эгер къуш котерильген юксеклерден ашагъы бакъсанъ, койлер учькошелекни тешкиль этип, сюйрю кошеси тамам Улу-Узенге тирелир.

1948 сенеси 18-майыста Къырымдаки эписи яшалгъан нокъталарынынъ адла-рыны денъиштирдилер. Бу эмирге коре Улу-Узень- Генеральское, Кучук-Узень – Малореченское, Къуру-Узень исе Солнечногорское деген адларнынъ саиби олды-лар. Бу адлар эвельки адларына ич алякъасы ёкъ, амма насылдыр терджиме сезиле. Эгер баштаки адларнынъ тарихий ве джогърафик манасы олса, шимдикилери ич бир манна ташымай.

Дагълар этегинде ерлешкен Улу-Узень койнинъ иклими муреккеп. Язда сыд-жакъ, амма ягъмур ягъып тура. Къыш къарлы, амма сувукъ дегиль. Кимерде ноябрь айында къар ягъып баягъы вакъытлар да иримейип тура. Дагъларда исе къышта фуртуналар къопып, орталыкънынъ аст-устюни къарыштыргъан киби ола. Эгер бирде-бир адам бу вакъытта дагъгъа барса, къарлы перде артындан бир шей таны-майып юрмеге меджбур ве гъайып олмакъ мумкюн (бойле вакъиалар да олып кечти 1936сенед). Ягъмурлар, адет узъре, апрель айында башлана. Амма къургакъ йыллар

да олгъан. Тарлада чалышкъан адамлар сыджакъ кунеш нурларындан зайыфлана эдилер. Берекетли дагъда олгъан чокъракълар ярдымынен сакълангъанлар.

Улу-Узеннинъ табияты

Къуру-Узень ве Кучук-Узендеки киби Улу-Узенде инджир, зейтюн, эмиш сель-биси (кипарис) осьмейлер, чюнки олар ичюн мындаки ава салкъынджа келе.

Чокътан-чокъ чокъракълар ягъмур вакътында дагълардан ашагъы энген сув Хопхал-Богъазы этрафларында догъгъан Улу-Узень озенини ве Курватадан акъкъан, язда суву пек эксильген Кучук-Узенни толдура. Эки озен де Къара денъизге барып тюше.

Улу-Узень дагълары **хан-кираз**(джилек (земляника)) ашалгъан ве илядж ерине къулланылгъан отлар иле толу эди. Бааръде дагълар чешит ренкли чечеклер ичинде бата эди. Биринджи олып акъбардакъ ве онынъ чешитлери ача, улу-узенлилер оларнынъ бир чешитине **чичень** дей эдилер...

Кой сакинлери тыш корюништен эсмерли, къара сачлы, оюкъ эля козьлю, узун бетли эдилер. Бойлары орта ве ондан юксек, эндамы чандырлы тенли эдилер. Койде семиз адам ёкъ эди.

Кой маалелери

Койнинъ бир къач мааллеси олгъан. Олар бойле тертипте ерлешкенлер:

Таш-Огу(автобус дурагъынынъ янында);

Джами (Джур-Джургъа айлангъан ёл устюнде тургъан тюкян);

Узень-Бою (Чохрах ве Джур-Джургъа алып баргъан ёлнынъ эки тарафы);

Лямайля (шимди де сакъланып къалгъан учкъатлы ятакъханенинъ этрафлары)

Мал-Ичи (койге кирген меркез ёлнынъ сагъ тарафы)

Хуру-Устю(койнинъ сагъ юкъары тарафы, дагъгъа таба тёпеликтен алып баргъан ёл)

Ашагъы Харши маалле (Джыйын чокъракътан юкъары яшалгъан маалле эди)

Юкъары Харши маалле (Джыйын чокъракътан юкъары яшалгъан маалле эди)

Бу мааллелернинъ адлары эвель-эзельден къююлгъан. Совет укюмети вакъытында чокъсу мааллелернинъ адлары денъиштирилген эди. Мисаль ичюн, **Мектеп мааллеси** – автобус дурагъы артында корюмсиз эки къатлы бир эв тура. Дженктен эвель о эвнинъ артында Ана-Дола дересине бармаздан мектеп олгъан, онынъ ичюн маалленинъ ады ойле къююлгъан эди.

Бальница – дуракътан Хуру-Устюне алып баргъан ёл бою, кулак деп сюрдюн этильген Хара Джелильнинъ эвинде тиббият нокътасы ачкъан эдилер, онынъ ичюн бу ер Бальница мааллеси, деп адландырылды;

Клуб – тиббият нокътасында узакъ дегиль, даа бир сюрдюн этильген кулакнынъ эвинде клуб япкъан эдилер;

Фурун – Джур-Джургъа кеткен ёлдаки тюканнынъ еринде башта колхоз идаресининъ бинасы ве фурун бар эди. Бу бина да, фурун да сюрдюн этильген кулакнынъки эди.

Джами – Джур-Джургъа алып баргъан ёлда, эски тюкяндан 10метр месафеде дереге тюшкен бир ирмачыкъ бар. Бу ирмакъ дереге тюшкен ерден къаршы тарафкъа бакъсанъ, кой джамисининъ темелини коръмек мумкюн.

Хаве-Ханелер – койнинъ учъ мааллесинде къаве ханелер чалыша эди.

Дегирменлер – озен бою, чокъракътан башлап ве амамгъа алып баргъан копоргедже бири – бири артындан учь дегирмен ерлешкен эди.

Тохмах(кийиз ясалгъан устахане) – юнь ишлеген иншаатлар дегирменлер ерлешкен ерде чалышкъанлар.

Санат маллары тюкяналары.

Эт тюкяналары – койде эки эт тюкяны чалыша эди.

Устаханелери:

Кузня (демирджи устаханеси) – мында кой хаджалыкъ ве дигер алетлер тамирлене эди.

Чарух тикен устахане – бугъа ве сыгъыр терисинден чарух тике эдилер.

Дегирмен таш устасы – койде дегирмен таш тишлери ашалгъан олса, улары ёнгъан усталар вар эди.

Аньаневий зенаатларнынъ векиллери

Ибе аналар(эбанай)- койде къадынлар эвде бала тапкъанлар ве, эльбетте, эбанайларнынъ хызметине мухтадж эдилер.

Суннетчи – мусульман аньанесине коре, эркеклерэписи сунет олмакъ керек, койде шу сой ишни япкъан уста бар эди.

Хасапчи(къасап) – ислям дини талапларына бойсунып айван союлмаса, арам сайыла. Койде мал соймакъ устасы олгъан.

Мевта юван инсанлар – мевта ювмакъ насыл керек олгъанынынъ бутюн инджеликлерини, дуаларыны бильгенлер, онынъ ичюн олю чыкъкъан азбаргъа бу адамлар чагъырылгъан.

Теллялджы – койде джемаат давет этиледжек киби тедбирлер: байрамлар, дюгюнлер, топлашувлар, дженазелер кечирильгенде сеси келишкен махсус бир адам койлюлерге шу тедбир акъкъында къычырып илян эткен.

Улу-Узень мектеби

1917 сененинъ инкъилябындан эвель Улу-Узендеки тасиль къурумы динге эсаслангъан. Эписи балалар кой мектебинде окъугъанлар. Ондан сонъ руждие мектебине я да гимназиягъа кирмеге имкяналары олгъан. Гимназияда риязият, физика, химия, тарих, эдебият киби фенлерни огрене эдилер. Гимназияда окъугъан балалар университетке киргенлер. Амма койлю ана- бабаларда маддий вазieti себебинден балаларны узакъкъа ёллап окъутмагъа имкяналары олмагъан, онынъ ичюн чокъсу улу-узенлилернинъ тасили шу кой джамиси янындаки мектепнен биткен.

Улу-Узенде еди йыллыкъ мектеп ачылды. Мектеп койнинъ шималь тарафында, автобус дурагъынынъ юкъарысында ерлештирильди. Мектепнинъ азбары таш къоранен сарылгъан эди. Шимди сабыкъ мектеп бинасынынъ темелинде яшалгъан эвлер тура.

Мектеп ачылгъан сонъ эписи ана-балалар озь бабаларыны, яшына ве джынысына бакъмадан, мектепке бермеге ашыкътылар. Оджалар бу къадар чокъ талебелерни не ерде окъутаджыгъыны бильмей эдилер, чюнки сыныфлар, ралелер, дерсликлер, оджалар азлыкъ эте эди. Сыныфларда эписи фенлер алып барылсын деген макъсатнен дигер койлерден керекли оджалар ны чагъырткъанлар. Улу- узень оджалары исе, аксине, Тувакъ, Кучук-Узень, Къуру-Узень койлерине къатнап ча-

лышкъанлар. Талелелер чокъ олгъанындан себеп, кучюк сыныфлар сабадан, юкъары сыныфлар исе уйледен сонъ окъуй эди.

Мектепке дженктен эвель чалышкъан оджаларнынъ адлары ве сой адлары косъ-терильген.

- Кишвиив-мектеп мудирин(шеэрден ёллангъан эди)
- Аджи Темир-оджа, арап уруфаты, Ислям дини эсаслары(Аджи Темир Азамат)
- Бари-оджа, эсап, физика (Бари Азамат)
- Рамазан-оджа, ана тили (тувакълы Рамазан Домбай)
- Реяне-оджа, табиат (Меслядин Муратнынъ омюр аркъадашы)
- Шамрат-оджа, эсап, физика (кучюк-узенли Шамрат...?)
- Ибраим-оджа, тарих(тувакълы Ибраим Касай)
- Гъафар-оджа, джогграфия (Гъафар Зиядин)
- Таир-оджа, эсап (тувакълы Таир Сохта)
- Юсуф-оджа, тарих (Юсуф Патель)
- Ремзие-оджа, ана-тили(Ремзие...?)
- Пакизе-оджа, ...(Такур Керимнинъ омюр аркъадашы)
- Сервер-оджа, эсап (Сервер...? сюрдюнликте Ташкент алий окъув юртларында чалышкъан)
- Нафе-оджа, эсап, физика (Нафе Мемиш)
- Мураф – оджа, джогграфия (Мурат Софу)
- Акифе- оджа, джисманий тербие, пионер ве комсомол отрядларнынъ ребери(Азамат Аджи Темир кызы Акифе)
- Ремзий-оджа, ...(Ремзий Адаман)
- Фатиме оджа, ...(Тувак мектебинде чалышы эди)
- Назылхан-оджа, ...(Тувак мектебинде чалыша эди)

Еди ве он йыллык мектепни битирген яшлар шеэрге барып мутехассыз – техника окъув юртларына, техникумларгъа ве алий окъув юртларына кире эди. Окъувы биткен сонъ, оларны санайы ве койходжалык ишханелерине яш мутехассыз оларакъ ёллай эдилер.

Улу-Узень мектеби 30-сенелеринде ачылып, 1941 сенесине къадар чалышты. Немселер койге келип кирген сонъ, мектепни озъ аскерлери ичюн казарма яптылар, 1943 сенесининъ ноябрь айында исе бутюн койнен берабер якътылыр.

Улу-Узендеки бала оюнлары

Оюнларда эсасен 7-12 яшындаки балалар иштирак эте эдилер. Оюнларнынъ эксерieti этрафтаки шараитлерге аит ве буюк зийреклик иле тюшюнип тапылгъан. Оларда завод-фабрикаларда япылгъан оюнджакълар ишлетильмей. М ында, эльбетте, джанлы махлюкъларнынъ нусхасы олгъан оюнджакъларнен ойнамакъ олмаз, деген мусульман адетине де уйгъунлыкъ корюне. Кой балалары оюнджакъларны озъ-озылерине тюшюнип тапкъанлар ве озъ къолларынен ясагънлар. Бу оларнынъ бильгилерини ве усталыгъыны арттыра эди. Эшья ясамакъта олар ильк теджрибе ала эдилер.

Энди, 60 йыл кечкен сонъ, чокъ оюнлар унутылды, чюнки шимдики балалар бу оюнларны ойнамайлар.

- ташчыкълар оюнлары
- ашыкъ оюны
- сычрамакъ, чапмакъ оюнлары
- къаравул оюны
- иджадий оюнлар
- чилик оюны
- джеviz оюны
- шамар оюны
- фильджан оюны

Оюнларнынъ чешитлери пек чокъ эди. Шахсий оюнлар аз, эсасен къошулып ойналган оюнлар ойнала эди. Оюн иштиракчилери чокъсу группаларга болонгенлер ве эр бири озюне одаман сайлагъан. Сонъра оюннынъ вакъты ве оюнны бозганлар ичюн джеза тайинленген. Буларны тайинлемек ичюн махсус сайымлар бар. Энь адийси: эписи балалар тегерекке туралар, бириси саймагъа башлай. Сайым кимнинъ устюнде токъталса, о ортадан чыкъа. Сайым бир адам къалгъандже девам эте.

Бундан гайры таякъны да ишлетелер. Бириси таякънынъ бир уджуны къолуна ала. Экинджиси онынъ къолу устюнден таякъны тута, учюнджеси.

Улу – узенлилернинъ лагъаплары

Улу-узенлер асырлар бою озь коюнде сербест ве шень яшаганлар, олар шакъ-алашмагъа ве бири-бирини элиштirmeге севе экенлер.

Адет узьре эр бир къорантанынъ бирде-бир лагъабы олган. Бу лагъап я къоранта башынынъ зенаатыны косътерген, я онынъ джемааттаки ерини я да бу къорантанынъ омюринде олган насылдыр ошлу вакъианы акс эттирген. Улу-узенлер озъара лаф эткенде ким акъкъында айткъаныны костъереджек олсалар, ялынъыз адыны айтмагъа азлыкъ эте, чюнки Маммет, Юсуф, Аппаз, Аблямит ве иляхре адлы койдешлери чокъ. Амма лагъабыны къошып айтсалар, ким акъкъында лаф кеткенини эр кес анълай. Мисаль ичюн, Халайджи Маммет деселер, ким олгъаныны ве насыл зенаатнен огърашкъаны бир кереден анълашыла. Сой адлар язылмагъа башлагъанда чокъсу койлюлер лагъабыны яздырганлар.

Сюргюнликтен къайткъан улу-узенлилер Къырымнынъ чешит кой ве шеэрлеринде, атта Къырымдан тыш яшамагъа меджбур олдылар. Койни зиярет этмек ичюн корюшювлер кечирмеге башладылар. Корюшювлерге кельген улу-узенлилер сюргюнликте догъган балалары ве торунлары иле келелер. Бири-бирини корьмеген ве танымагъан адамлар танышкъанда: «Кимнинъ огълу (къызы)сынъ?» – деп сорайлар. Эгер балалар анна-бабасынынъ адыны айтсалар, къартлар лагъабыны айтмакъны талап этелер, чюнки лагъабындан тапышмакъ енгильдже. Мен феляпча, Чакуч Асаннынъ огълу я да Аптраман байнынъ къызы, дегенде, бир кереден ким олгъаныны танийлар. Ойле ола ки, сой-акъраба тапыла, чюнки сюргюнликте адамлар чешит ерлерге – кимиси Уралга, кимиси Озьбекистанга барып тюшкен олсалар, ич корюшмегенлер. Лагъабыны бильгенлер бири-бирини 60 йыллыкъ айырылыкътан

сонъ биле сой-акърабалыгыны енгиль тиклейлер. Бу ерде сой адгъа чевирильген бир къач лагъап теклиф этиле.

Азамат – Олар эмдже балалары олып, алты агъа-къардаш эдилер. Бу къорантанынъ эрлери эписи бол юреккли, улу табиятлы инсанлар эди. Онынъ ичюн оларгъа АЗАМАТ лагъабы берильди.

Аристан – Бу къорантанда эджатлардан бири апсханеде ятып чыкъкъан. Бундан сонъ оларгъа АРИСТАН (якъалангъан) лагъабы япышты.

Тедкъикъатнынъ нетиджеси ве келеджеги. Меним макъсадым – ялынъыз бир кой мисалинде ХХ асырнынъ биринджи ярымда олып кечкен вакъиаларны акс эттирмек. Чюнки буюк ресимлер кучюк бир чизгилерден ибарет, оларны исе келеджекте даа да терен огренмелимиз.

Эдебият

1. Крымские татары «Хроника текущих событий» №5-6, 2000 г. Крымская АССР(1921-1945) выпуск 3. – Симферополь: «Таврида», 1990г.
2. Араджиони М.А., Герцен А.Г. Хрестоматия по этнической истории и традиционной культуре / М.А. Араджиони, А.Г.Герцен. – Симферополь: «Доля», 2005г.
3. Керим Якъуб «Кучук-Узень тарих, этнография» / Якъуб Керим. – Акъмесджит: «Доля», 2006.

Улу – Узень кою акъкъында малюмат бергенлер:

- Шукурова Эмнегуль Мурат-къызы
- Рамазанова Заде

Шукурова С. Ш. Территориальная дифференциация крымскотатарского языка. Улу-озенский говор южнобережного диалекта / С. Ш. Шукурова // Ученые записки Таврического национального университета имени В. И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации». – 2013. – Т. 26 (65), № 2. – С. 257–263.

Территориальные разновидности языка не являются замкнутыми системами с четкими границами, поэтому существуют зоны распространения отдельных диалектных явлений, на основании чего определяются территориальные разновидности разного уровня. Таким образом, диалекты крымскотатарского языка распадаются на говоры. В частности, южнобережный диалект – на айсерезский, ускутский, улу-озенский и др. В данной статье рассматриваются особенности улу-озенского говора южнобережного диалекта, с точки зрения довоенного его использования и отображения им различных сфер жизнедеятельности деревни Улу-озен (самоназвание Улу-узень]. Приводятся некоторые исторические факты отображающие социальную сферу жизни (названия всех общественных заведений, мастерских, существовавших до войны), географическую (топонимические названия), а также в статье представлены названия некоторых давно забытых детских игр.

Ключевые слова: крымскотатарский язык, диалект, улу-озенский говор, лексические диалектизмы, этнографизмы, топонимы, южнобережный диалект, территориальные разновидности, исторические факты, названия общественных заведений, мастерских, существовавших до войны.

Шукурова С. Ш. Територіальна диференція кримськотатарської мови. Улу-озенський говір південнобережного діалекту / С. Ш. Шукурова // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2013. – Т. 26 (65), № 2. – С. 257–263.

Територіальні різновиди мови не є замкнутими системами з чіткими кордонами, тому існують зони поширення окремих діалектних явищ, на підставі чого визначаються територіальні різновиди різного рівня. Таким чином, діалекти кримськотатарської мови розпадаються на говори. Зокрема, південнобережний діалект – на айсерезській, ускутській, улу-озенській та ін У даній статті розглядаються особливості улу-озенського говірки південнобережного діалекту, з точки зору довоєнного його використання та відображення ім різних сфер життєдіяльності села Улу-Озен (самоназва Улу-Узень]. Наводяться деякі

історичні факти відображають соціальну сферу життя (назви всіх громадських закладів, майстерень, що існували до війни), географічну (топонімічні назви), а також у статті представлені назви деяких давно забутих дитячих ігор.

Ключові слова: кримськотатарська мова, діалект, улу-озенській говір, лексичні діалектизми, етнографізми, топоніми, південнобережний діалект, територіальні різновиди, історичні факти, назви громадських закладів, майстерень, що існували до війни.

Shukurova S. Sh. Territorial differentiation of the Crimean Tatar language. Ulu-ozensky accent of the south coastal dialect / S. Sh. Shukurova // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2013. – Vol. 26 (65), No 2. – P. 257–263.

Regional dialects are not closed systems with clear boundaries, so there are areas of distribution of certain dialectal phenomena, which are determined on the basis of territorial species at different levels. Thus, the dialects of the Crimean Tatar language split into sub-dialects. In particular, the South Coast dialect has such accents as on-ayserezsky, uskutsky, ulu-ozensky etc. This article discusses the features of ulu-ozensky accent of the south coastal dialect from the point of view of its pre-war use and displays its various spheres of life in the village of Ulu Ozen. There are some historical facts that depict the social sphere of life (the names of all public buildings, workshops, existed before the war), geographic (place names), as well as in the article are the names of some long-forgotten children's games. The article provides the readers with the information about where and how children are educated. The paper is divided into two parts. First part is about the location of the village, the second – about the nature of the village Ulu -Uzen, the third division of the village on the ascent (districts), the fourth part of the workshops, which were in the village, the fifth – about the professions that are in demand in the village, the sixth part – about the traditional homes in Ulu Uzen village, the seventh part – about education in the village, provides a list of teachers, the eighth – about the children's games, in the ninth paragraph describes the nicknames (lah'aplar).

Key words: Crimean Tatar language, dialect, ulu-ozensky accent, dialect vocabulary, ethnographisms, place names, south coast dialect, territorial species, historical facts, names of public institutions, workshops, existed before the war.

Поступила в редакцію 30.08.2013 г.